

História do Agostino

 LIDA Italia

 Billie Cejka Risnes

 Dler Piran

 5

 کوردی ckb / português pt

من ٥١ ٻڌڻه. ڪرڻه ڪم گهڻيندي خوار دنه به ڀسڪيل. من
دو ڪچم ههيه، به ٿام ٿيمه به ده گمن قسه ده ڪهين. من و دايڪين چيتر به يه ڪهوه
ٺڙين چونڪه جي ٻووينه ته وه.

...

O meu nome é Agostino e tenho 51 anos. O meu trabalho é
fazer entregas de comida, em bicicleta. Tenho duas filhas,
mas raramente falamos. Eu e a mãe delas já não vivemos
juntos porque nos divorciámos.

من له گه ل دايكم ده ژيم، چونكه ځوانم پرهي كړي پهيدا بكم له دواي
جيپوونه وهكه. كړي زور گرانه له م نږه.

...

Vivo com a minha mãe, porque depois do divórcio, não
consigo pagar uma renda. Nesta cidade, a renda é muito
cara.

چەند ھەنگىك لەمەوبەر وەك چكەرەو ە گرم دەكرد لە كۆمپنەيەك. ئەو شەنەى
شەبوون چكەم دەكردنەو، سندوقم ەلەدەگرت، وە ەركەسەك پەيوستى بووايە
چەرمەتەم دەدا. پۆژەك كۆمپنەكە دەريكردم. تەنەگەيشتم لەبەرچى.

...

Há alguns meses eu trabalhava como zelador para uma empresa. Reparava coisas que estivessem partidas, carregava caixas e ajudava quem precisasse. Um dia a empresa despediu-me. Não compreendi porquê.

خەلكى زۆرم دەبىنى كە بە ڧسكىل خواردىن دەگەند. من دەتوانم ڧسكىل
لېخورم بۆيە لە دەرگى كۆمپنىيە كى گەورەى گەيندەم دا. ئەوان سى يۆرۈين
پېشكەش كەردم بۇ ھەر گەيندەنك. من 40€ پەيدا دەكەم لە رۆژيكا، 60€ ئەگەر
زۆر بەبەخت بم و كېرەگەنەش بەخشىشم بەدەنى.

...

Vi muitas pessoas a fazer entregas de comida em bicicleta.
Eu sei andar, então bati à porta da empresa de entregas.
Ofereceram-me três euros por cada entrega. Faço 40€ por
dia, 60€ se tiver muita sorte e os clientes me derem uma
gorjeta.

من هیچ پشوویکی به مووچه و مۆله تی نهخۆشیم نییه، و به زهحمهت هیچ
هفیکم ههیه. پیم وانیه ئه وه شتیکی راست بیت به لام پیویستم به گره کهیه.
زۆربه ی گرمه ندهگنی تر کۆچبه رن له هه موو جیه نه وه.

...

Não tenho férias pagas, ou baixa médica, e quase nenhum direito. Penso que isso não está certo, mas eu preciso do emprego. A maioria dos trabalhadores são imigrantes de todo o mundo.

زۆر كەسى گەيىندىن ھەموو پۇۋى ئۆزى لى پۇۋداۋەگەندى بىرىندىر دەپ. ئىچى، ئۆگەتەي كە
گرمەندىكى گەيىندى تەمەن ۲۵ يىل سەيىرەيەك لىيدا و مرد، ئۆزى كەربە دەستىن
دەستىن كە بە تىيىنىكىردى ئىمە. جىگەي داخە پىۋىستى كە بىرەيت پىش ئۆدەي
ئۆدە پۇۋىدات.

...

Todos os dias, muitas pessoas que fazem entregas sofrem
acidentes. Quando um homem de 25 anos que fazia
entregas foi atropelado por um carro e morreu, as
autoridades começaram a reparar em nós. Foi uma pena
que ele tivesse morrido antes de isso acontecer.

پيڪه وه له گه ل خه لگني گهيندن له كومپنيپه گني تر، كورسيكم وه رگرت له لاي
يه كي تي ه كي ڏوه خو له سر ه في گر كه ران. نه وان به بي به رام به رڏم وژگري ڏي سي ين
پيشكه شكردين. ئيمه رهنجهن داڏا پي زانين و ه في زير وهر گرين.

...

Juntamente com outras pessoas que fazem entregas, de outras empresas, fiz um curso em direitos dos trabalhadores no sindicato local. Ofereceram-nos conselhos legais gratuitos. Temos dificuldade em obter mais reconhecimento e direitos.

دوای ھوہیہ کی زور ھموو گرہ سہختہ گنھن ھتنہ بہرھم. کۆمپنییہ کی گہورہی
گھیندن ځچر بوو غہرامہیہ کی زہ بہ لاج بدات و گری ھہ می شہیی بداتہ
گر مہ ندہ گنی. ئہوہ یہ کہ مچر بوو لہ شوینیکی ھہموو جیھن ئہوہ پووبدات. وا
بیہرہ شتہ گن دہستیچن بہ ځشتر بوون کردوہ.

...

Depois de muito tempo, todo o nosso trabalho árduo valeu a pena. Uma grande empresa de entregas teve de pagar uma multa enorme e de dar aos trabalhadores empregos permanentes. Foi a primeira vez que isso aconteceu em qualquer parte do mundo. Parece que as coisas estão a começar a melhorar.



LIDA Stories

lidastories.net

چیرۆکی ئەگۆستینۆ

História do Agostino

 LIDA Italia

 Billie Cejka Risnes

 Dler Piran (ckb), Marta Pinto (pt)

